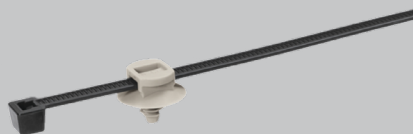


- Decorative radiators ■ Comfortable indoor ventilation
- Heating and cooling ceilings ■ Industrial air cleaning

zehnder

Zehnder ComfoAir Fit 100

SP-KIT-CAB-CAFT100



always the best climate

**WARNUNG****Gefährliche elektrische Spannung**

Diese Arbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.



Trennen Sie vor Beginn der Arbeiten das Lüftungsgerät immer von der Stromversorgung.



Stellen Sie sicher, dass das Lüftungsgerät nicht unbeabsichtigt wieder eingeschaltet werden kann.



Wenn das Lüftungsgerät in offenem Zustand betrieben wird, besteht Verletzungsgefahr.



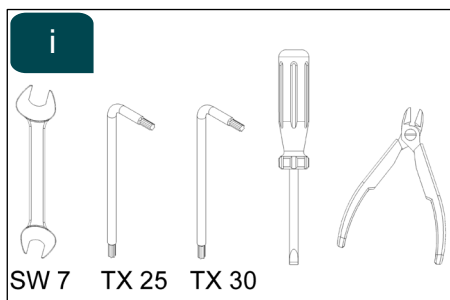
Treffen Sie bei der Arbeit mit Elektronik stets Maßnahmen zur Verhinderung einer elektrostatischen Entladung. Tragen Sie z. B. ein Antistatikband. Statische Energie kann Schäden an elektronischen Bauteilen verursachen.



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

Alle Rechte vorbehalten.

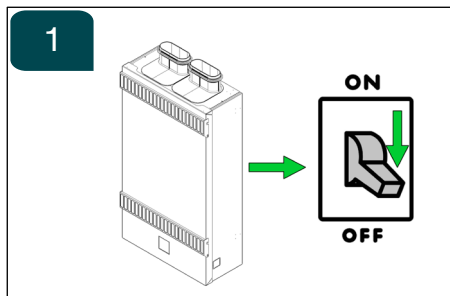
Die Zusammenstellung dieser Dokumentation ist mit größter Sorgfalt erfolgt. Dennoch haftet der Herausgeber nicht für Schäden aufgrund von fehlenden oder nicht korrekten Angaben in dieser Dokumentation. Im Falle von Streitigkeiten ist die englische Fassung der Anweisungen bindend.



Benötigtes Werkzeug

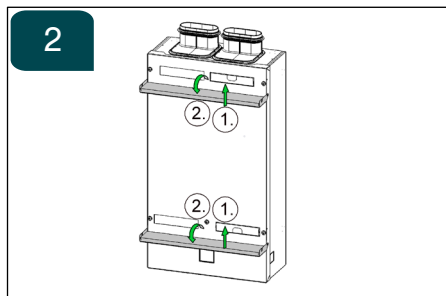


Lieferumfang

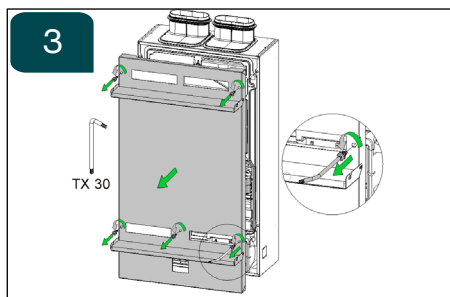


- Trennen Sie das Lüftungsgerät von der Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass es nicht unbeabsichtigt wieder eingeschaltet werden kann.

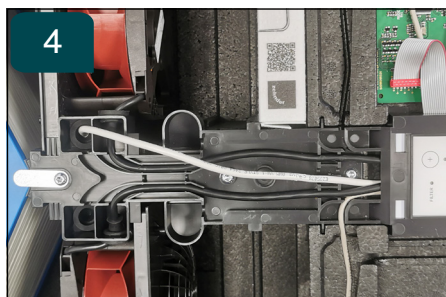
Beim Nichtbefolgen besteht Lebensgefahr.



- Öffnen Sie die Filterklappen.



- Öffnen Sie das Lüftungsgerät durch Entfernen der 5 Schrauben.



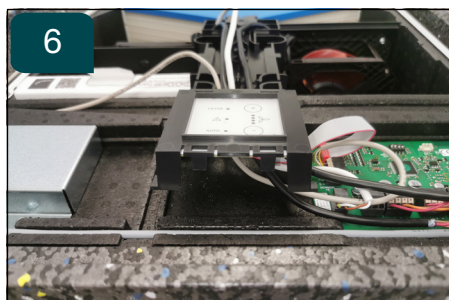
- Lösen Sie das weiße Sensor-Kabel aus der Kabelführung.

Beschädigen Sie dabei keine Bauteile.



- Entfernen Sie die 3 Schrauben mit einem Schraubendreher TX25.
- Legen Sie die 3 Schraube und den Fallschutz für den Wärmeübertrager zur Seite.

 **Beschädigen Sie dabei keine Kabel.**

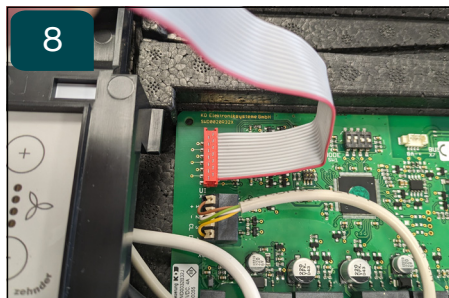


- Heben Sie die Kabelführung im unteren Bereich des Bedienteils leicht an, um an den Stecker des Flachkabels an der Rückseite des Bedienteils zu gelangen.



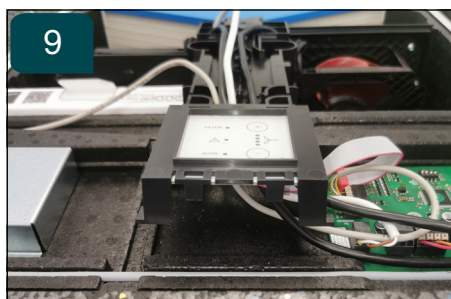
- Ziehen Sie vorsichtig den Stecker des Flachkabels an der Rückseite des Bedienteils ab.

 **Beschädigen Sie dabei nicht das Bedienteil.**



- Ziehen Sie nun den Stecker des Flachkabels auf der Platine ab.
- Entsorgen Sie das alte Kabel ordnungsgemäß.

 **Beschädigen Sie dabei nicht die Platine.**



- Schließen Sie das neue Flachkabel an dem Bedienteil und an der Platine an.

 **Achten Sie auf die Pins auf den Steckern.**

 **Beschädigen Sie dabei keine Bauteile.**



- Montieren Sie die Kabelführung und den Fallschutz mit den 3 Schrauben. Verlegen Sie wieder das weiße Sensor-Kabel in der dafür vorgesehenen Nut.

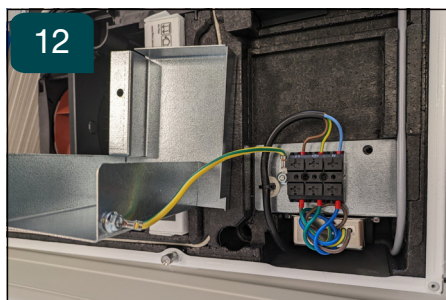
 **Achten Sie dabei auf die Drehmomentangabe. (1,5 Nm)**

 **Beschädigen Sie dabei keine Kabel.**



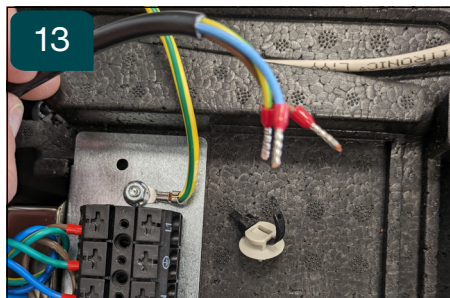
Überprüfen Sie nochmals die Spannungsfreiheit des Gerätes.

- Lösen Sie mit einem Schraubendreher TX25 das Abschirmblech des 230-V-Bereichs.

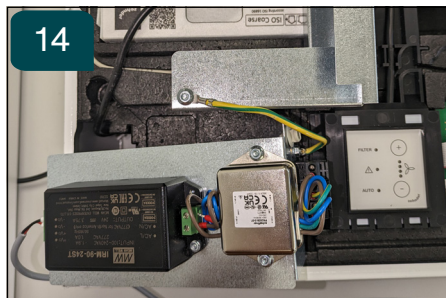


- Ziehen Sie das Abschirmblech nach oben heraus und legen Sie es zur Seite.

Ziehen Sie dabei nicht an den Kabeln.

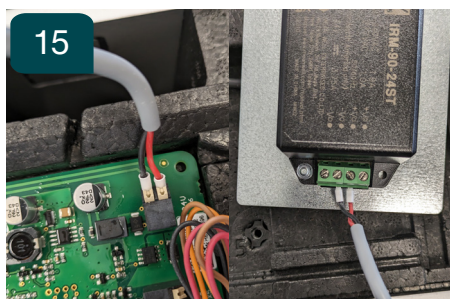


- Lösen Sie das Netzkabel von dem Klemmblock durch Drücken der schwarzen Knöpfe und ziehen Sie leicht an den Aderkabeln.
- Lösen Sie zudem das Netzkabel aus der Kabelzugentlastung, indem Sie den Kabelbinder aufschneiden.



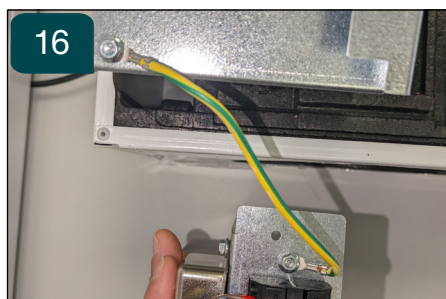
- Ziehen Sie den kompletten Elektroteil vorsichtig heraus.

Beschädigen Sie dabei keine Bauteile.

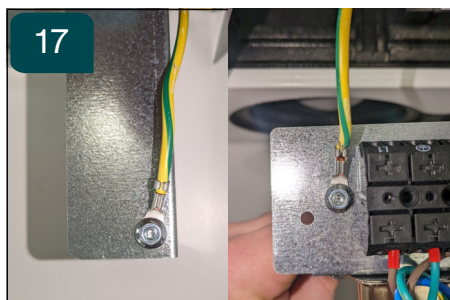


- Entfernen Sie das Kabel der Stromversorgung der Platine durch das Lösen der Schrauben am Trafo und durch Drücken der weißen Knöpfe an der Platine.

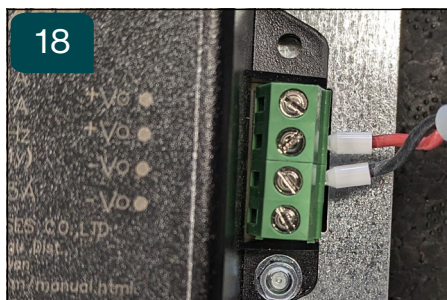
Beschädigen Sie dabei keine Bauteile.



- Lösen Sie die beiden Muttern am Erdungskabel mit dem Gabelschlüssel, um dieses zu entfernen.
- Legen Sie die Muttern auf die Seite.
- Entsorgen Sie die alten Kabel ordnungsgemäß.



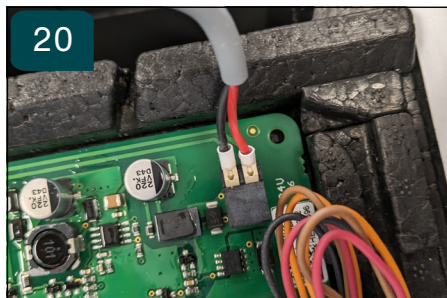
- Verbinden Sie das neue Erdungskabel mithilfe der Muttern und des Gabelschlüssels mit den beiden Blechen, wie in der Abbildung dargestellt.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass beide Kabelenden fest mit den Blechen verbunden sind.**



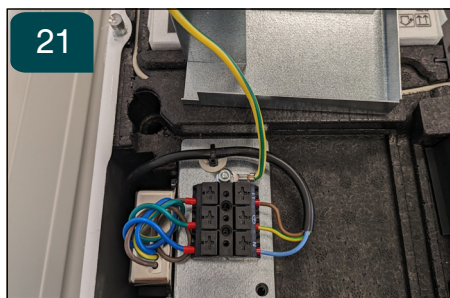
- Schließen Sie das neue Kabel für die Platinenstromversorgung an dem Trafo an.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass beide Kabel mit der richtigen Farbe an der richtigen Klemme fest angeschlossen sind.**



- Setzen Sie das Blech mit den Elektrobauteilen wieder vorsichtig in das Lüftungsgerät ein.
 - In dem Gerätegehäuse befinden sich hierfür zwei Nuten als Führung für das Blechteil.
- ⚠ Beschädigen Sie dabei keine Kabel.**



- Schließen Sie das neue Kabel für die Platinenstromversorgung an den Trafo an.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass beide Kabel mit der richtigen Farbe an der richtigen Klemme fest angeschlossen sind.**



- Schließen Sie das Netzkabel wieder an den Anschlussblock an und erneuern Sie die Zugentlastung.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass die Kabel mit der richtigen Farbe an der richtigen Klemme fest angeschlossen sind.**



- Stülpen Sie das Abschirmblech wieder über den 230-V-Bereich.
- ⚠ Beschädigen Sie dabei keine Kabel.**

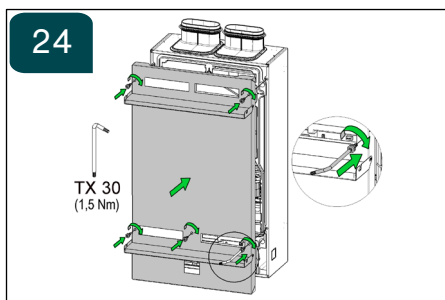


23

- Befestigen Sie das Abschirmblech mit der TX20 Schraube.

⚠ **Achten Sie dabei auf die Drehmomentangabe. (1,5Nm)**

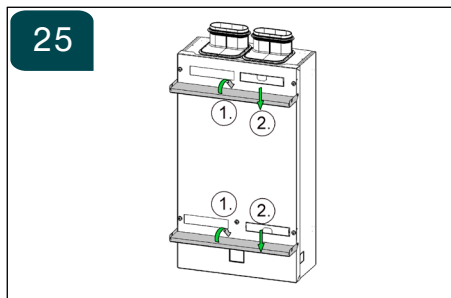
- Verlegen Sie das Strom-Versorgungskabel der Platine sauber in der dafür vorgesehenen Nut.



24

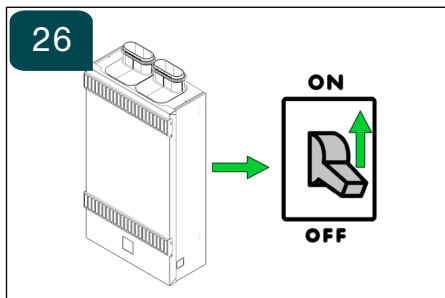
- Schließen Sie das Gerät wieder mit der Geräteabdeckung und den 5 Schrauben.

⚠ **Achten Sie dabei auf die Drehmomentangabe.**



25

- Schließen Sie die Filterklappen.



26

- Stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her und setzen Sie das Lüftungsgerät in den vom Benutzer gewünschten Betriebs-Modus.



WARNING
Dangerous electric voltage



This work may only be carried out by qualified specialists.



Always disconnect the ventilation unit from the power supply before starting work.



Make sure that the ventilation unit cannot be switched on again unintentionally.



If the ventilation unit is operated while open, there is a risk of injury.



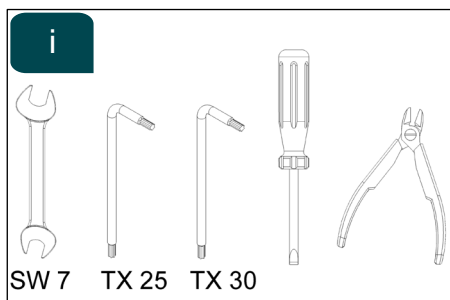
Always apply measures to prevent electrostatic discharges when working on the electronics. Wear an antistatic wrist band, for example. Static energy can cause damage to electronic components.



Read all the instructions carefully before starting work.

All rights reserved.

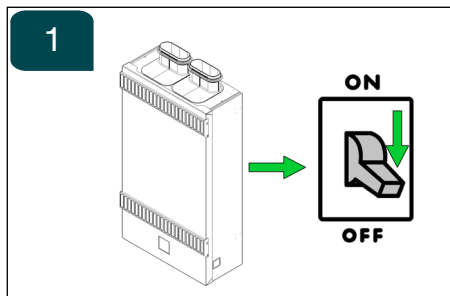
This documentation has been compiled with the utmost care. Nevertheless, the publisher accepts no liability for damage caused by missing or incorrect details in this documentation. In the event of disputes, the English version of these instructions shall be binding.



Required tools

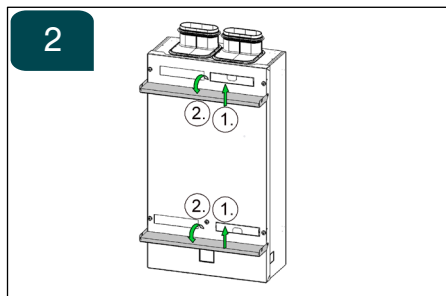


Scope of delivery

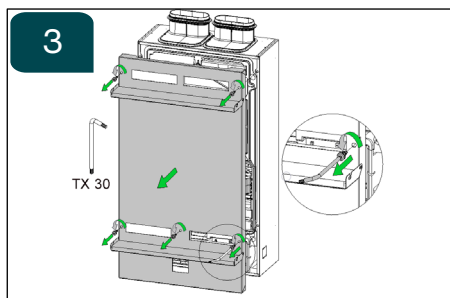


- Disconnect the ventilation unit from the power supply and ensure that it cannot be switched on again unintentionally.

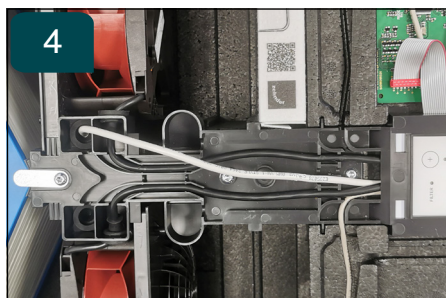
Failure to do so may result in death.



- Open the filter flaps.



- Open the ventilation unit by removing the 5 screws.



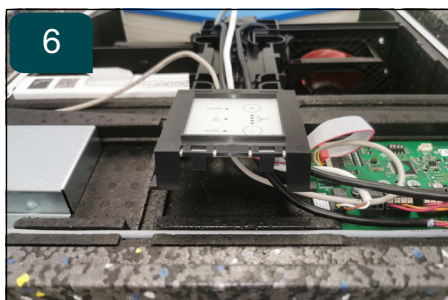
- Detach the white sensor cable from the cable guide.

Do not damage any components while doing so.



- Remove the 3 screws with a TX25 screwdriver.
- Put the 3 screws and the anti-fall guard of the heat exchanger to one side.

 **Do not damage any cables while doing so.**

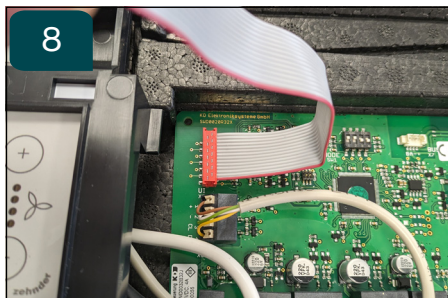


- Lift the cable guide in the lower section of the control panel a little to access the ribbon cable plug on the back of the control panel.



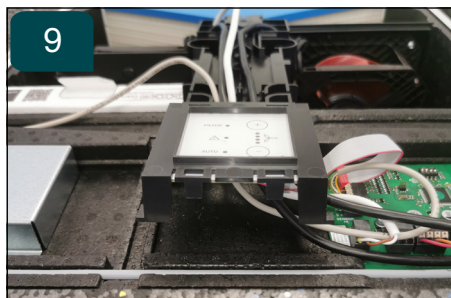
- Carefully disconnect the ribbon cable plug on the back of the control panel.

 **Do not damage the control panel when doing so.**



- Now disconnect the ribbon cable plug on the circuit board.
- Dispose of the old cable properly.

 **Do not damage the circuit board when doing so.**



- Connect the new ribbon cable to the control panel and the circuit board.

 **Pay attention to the pins on the plugs.**

 **Do not damage any components when doing so.**



- Install the cable guide and the anti-fall guard using the 3 screws.
Re-install the white sensor cable in the groove provided.

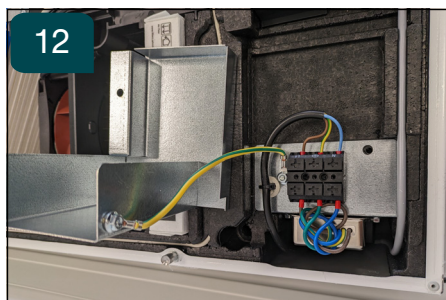
 **Pay attention to the torque specification when doing so. (1.5 Nm)**

 **Do not damage any cables in the process.**



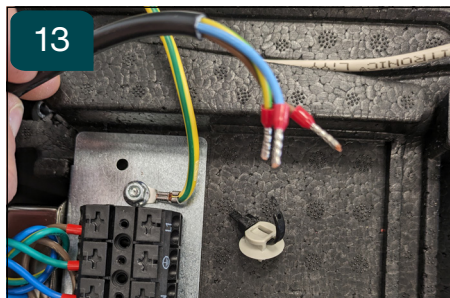
 **Double-check that the unit is de-energised.**

- Use a TX25 screwdriver to loosen the shielding plate of the 230 V area.

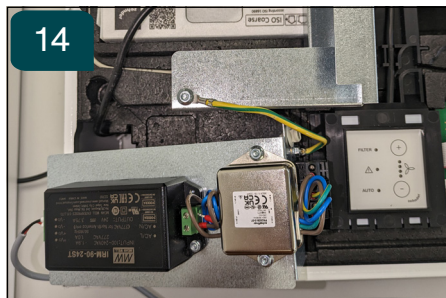


- Pull the shielding plate upwards and put it to one side.

 **Do not pull on the cables when doing this.**

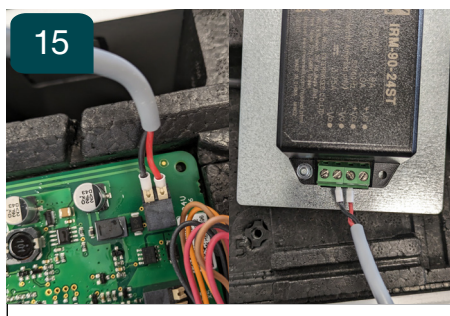


- Detach the mains cable from the terminal block by pressing the black buttons and pull gently on the core cables.
- Also detach the mains cable from the cable strain relief by cutting open the cable tie.



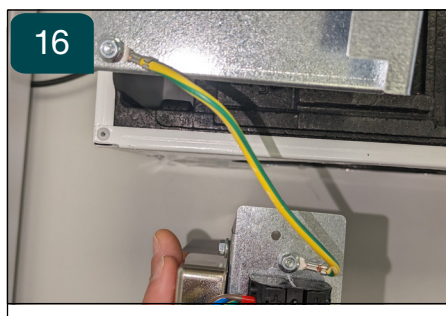
- Carefully pull out the complete electrical section.

 **Do not damage any components when doing so.**

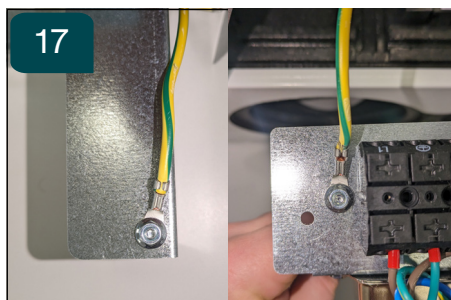


- Remove the power supply cable from the circuit board by loosening the screws on the controller and pressing the white buttons on the circuit board.

 **Do not damage any components when doing so.**



- Loosen the two nuts on the earthing cable using the open-end spanner to remove it.
- Put the nuts to one side.
- Dispose of the old cables properly.



- As shown in the illustration, connect the new earthing cable to the two metal sheets using the nuts and the open-end spanner.

⚠ Ensure that both cable ends are firmly connected to the metal plates.



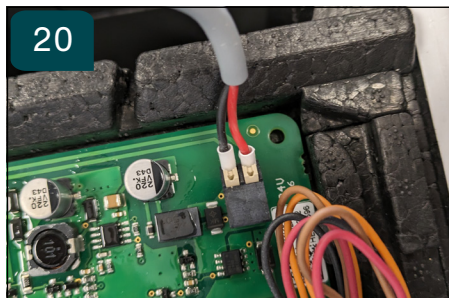
- Connect the new cable for the circuit board power supply to the controller.

⚠ Make sure that both cables with the correct colour are firmly connected to the correct terminal.



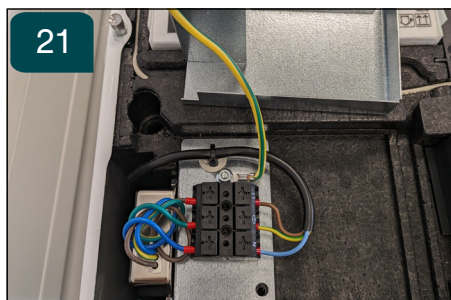
- Carefully reinsert the metal sheet with the electrical components into the ventilation unit.
- There are two grooves in the unit housing to guide the metal sheet part.

⚠ Do not damage any cables while doing so.



- Connect the new cable for the circuit board power supply to the controller.

⚠ Make sure that both cables with the correct colour are firmly connected to the correct terminal.



- Reconnect the mains cable to the connection block and replace the strain relief.

⚠ Make sure that the cables with the correct colour are firmly connected to the correct terminal.

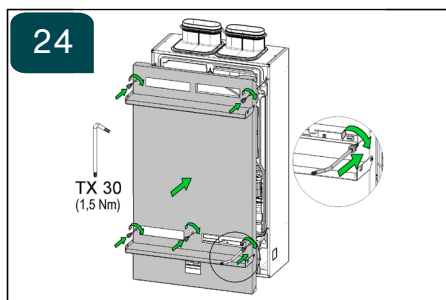


- Put the shielding plate back over the 230 V area.

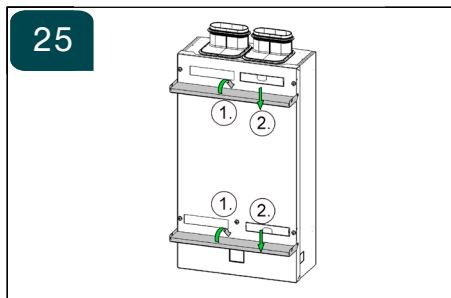
⚠ Do not damage any cables in the process.



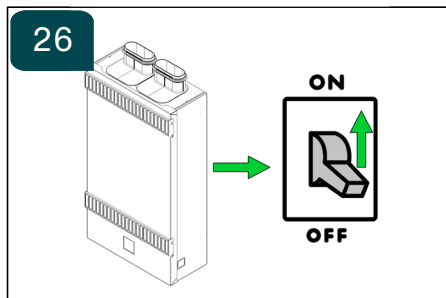
- Fix the shielding plate with the TX20 screw.
- ⚠ **Pay attention to the torque specification when doing so. (1.5Nm)**
- Lay the power supply cable of the circuit board neatly in the groove provided.



- Close the unit again with the unit cover and the 5 screws.
- ⚠ **Pay attention to the torque specification when doing so.**



- Close the filter flaps.



- Restore the power supply and set the ventilation unit to the mode desired by the user.

**ATTENZIONE****Tensione elettrica pericolosa**

Questi lavori possono essere eseguiti solo da specialisti qualificati.



Scollegare sempre l'unità di ventilazione dall'alimentazione elettrica prima di iniziare i lavori.



Assicurarsi che l'unità di ventilazione non possa essere riaccesa involontariamente.



Se l'unità di ventilazione viene fatta funzionare con la cover aperta, vi è forte rischio di infortunio.



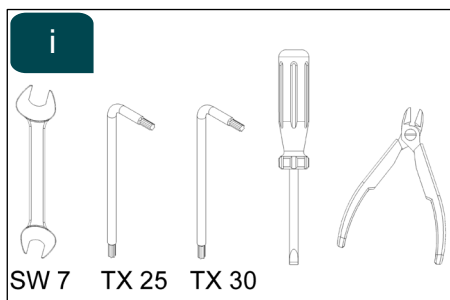
Adottare sempre misure per prevenire le scariche elettrostatiche quando si lavora con l'elettronica. Ad esempio, indossare un bracciale antistatico. L'energia statica può causare danni ai componenti elettronici.



Leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di iniziare i lavori.

Tutti i diritti riservati.

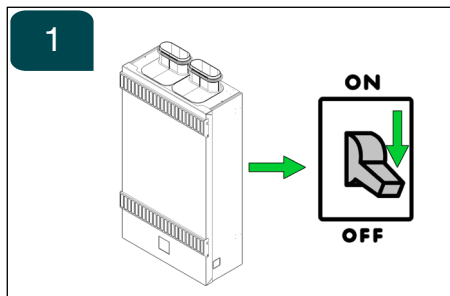
La presente documentazione è stata redatta con la massima cura. Tuttavia, l'editore non è responsabile per danni dovuti a informazioni mancanti o errate nella presente documentazione. In caso di controversie, fa fede la versione inglese delle istruzioni.



Utensili necessari

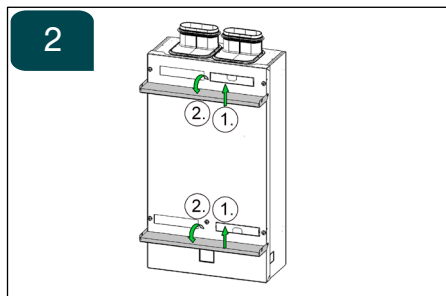


Dotazione

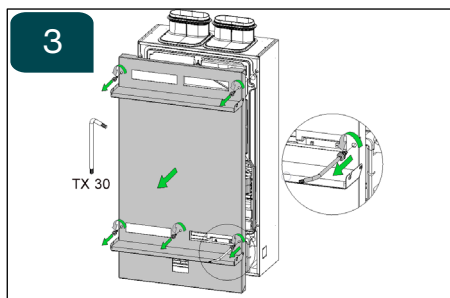


- Scollegare l'unità di ventilazione dall'alimentazione e assicurarsi che non possa essere riaccesa involontariamente.

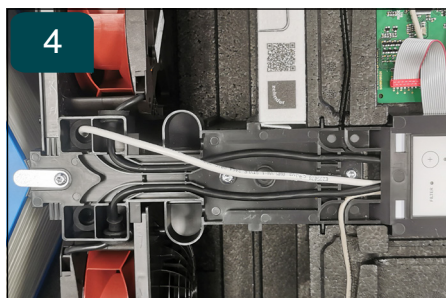
La mancata osservanza di questa precauzione può causare la morte.



- Aprire i filter flap.



- Aprire l'unità di ventilazione rimuovendo le 5 viti.



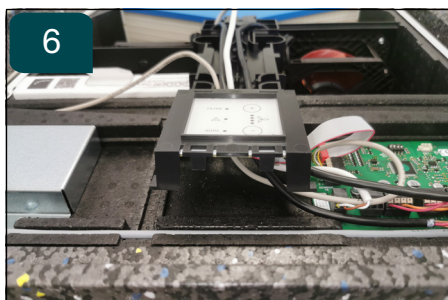
- Staccare il cavo bianco del sensore dalla guida del cavo.

Durante questa operazione, non danneggiare i componenti.



- Rimuovere le 3 viti con un cacciavite TX25.
- Mettere da parte le 3 viti e la protezione anticaduta dello scambiatore di calore.

 **Non danneggiare i cavi durante il processo.**

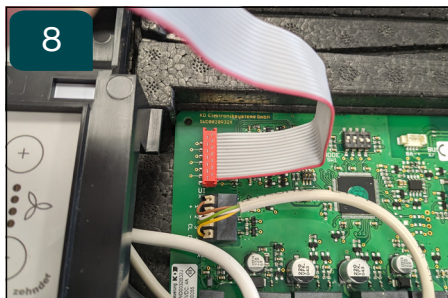


- Sollevare leggermente la guida del cavo nell'area inferiore dell'unità di comando per accedere alla spina del cavo piatto sul retro dell'unità di comando.



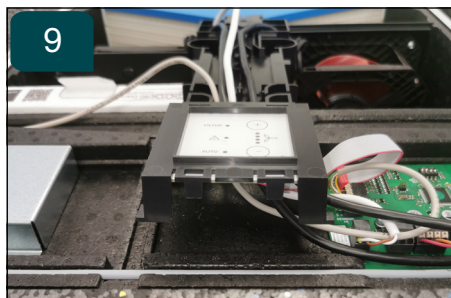
- Scollegare con cautela la spina del cavo piatto sul retro dell'unità di comando.

 **Non danneggiare l'unità di comando.**



- A questo punto, scollegare la spina del cavo piatto sul circuito stampato.
- Smaltire correttamente il vecchio cavo.

 **Non danneggiare la scheda di circuito durante questa operazione.**



- Collegare il nuovo cavo piatto all'unità di comando e alla scheda di circuito.

 **Prestare attenzione ai pin delle spine.**

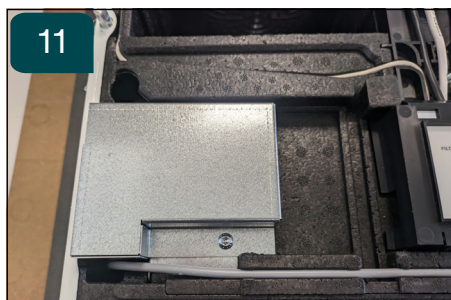
 **Durante questa operazione, non danneggiare i componenti.**



- Montare la guida del cavo e la protezione anticaduta con le 3 viti. Posare nuovamente il cavo del sensore bianco nell'apposita scanalatura.

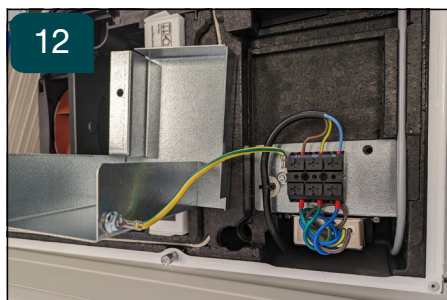
 **Prestare attenzione alle specifiche di coppia. (1,5 Nm)**

 **Non danneggiare i cavi durante il processo.**



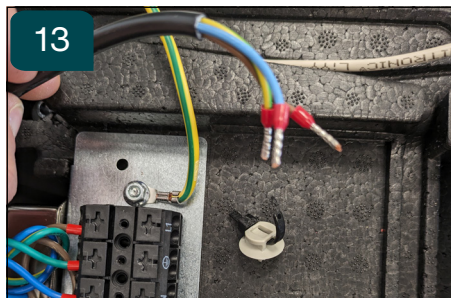
11 **Verificare nuovamente che l'apparecchio sia privo di tensione.**

- Con un cacciavite TX25 allentare la piastra di schermatura dell'area a 230 V.

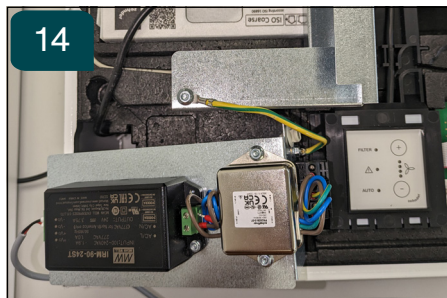


- Tirare la piastra di schermatura verso l'alto e metterla da parte.

Non tirare i cavi.

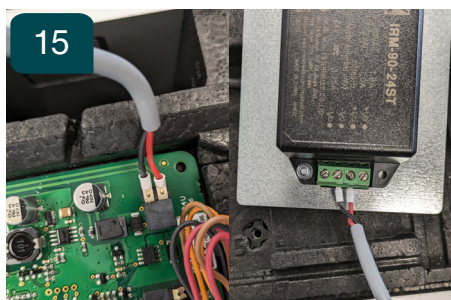


- Staccare il cavo di rete dalla morsetteria premendo i pulsanti neri e tirando delicatamente il cavo centrale.
- Staccare anche il cavo di rete dal dispositivo antistrappo tagliando la fascetta.



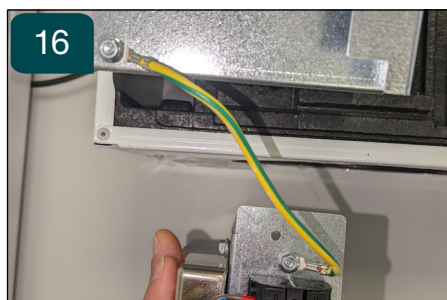
- Estrarre con cautela l'intera sezione elettrica.

Durante questa operazione, non danneggiare i componenti.

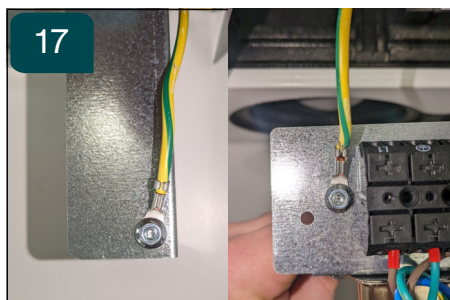


- Rimuovere il cavo di alimentazione dalla scheda di circuito allentando le viti sul trasformatore e premendo i pulsanti bianchi sulla scheda di circuito.

Durante questa operazione, non danneggiare i componenti.



- Allentare i due dadi del cavo di terra con la chiave aperta per rimuoverlo.
- Mettere i dadi da parte.
- Smaltire correttamente i vecchi cavi.



- Collegare il nuovo cavo di messa a terra alle due piastre utilizzando i dadi e la chiave aperta, come mostrato nell'illustrazione.

⚠ Assicurarsi che entrambe le estremità del cavo siano saldamente collegate alle lamiere.



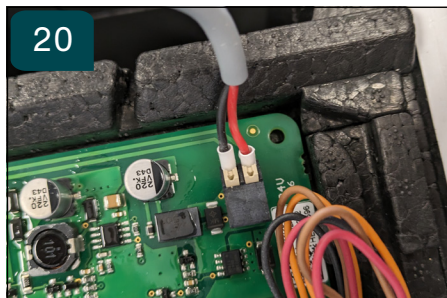
- Collegare il nuovo cavo per l'alimentazione del circuito al trasformatore.

⚠ Assicurarsi che entrambi i cavi siano saldamente collegati al terminale corretto con il colore corretto.



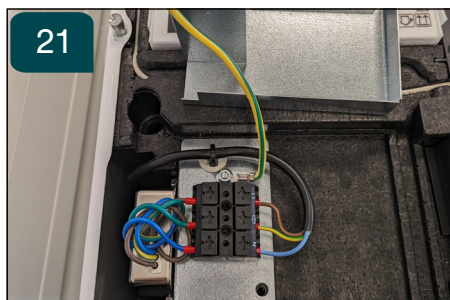
- Reinserire con cautela la piastra con i componenti elettrici nell'unità di ventilazione.
- Nell'alloggiamento dell'apparecchio sono presenti due scanalature per guidare la parte in lamiera.

⚠ Non danneggiare i cavi durante il processo.



- Collegare il nuovo cavo di alimentazione della scheda al trasformatore.

⚠ Assicurarsi che entrambi i cavi siano saldamente collegati al terminale corretto con il colore corretto.



- Ricollegare il cavo di rete al blocco di connessione e riposizionare lo scarico della trazione.

⚠ Assicurarsi che i cavi del colore corretto siano collegati saldamente al terminale corretto.



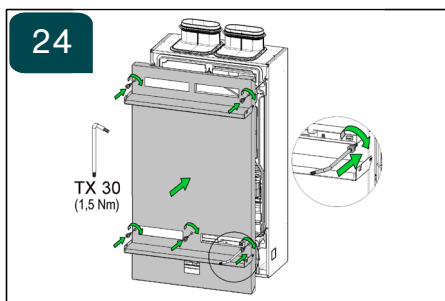
- Riposizionare la piastra di schermatura sull'area a 230 V.

⚠ Non danneggiare i cavi durante il processo.



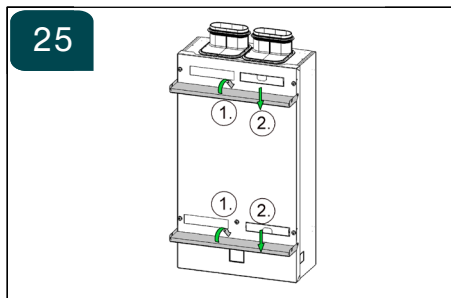
23

- Fissare la piastra di schermatura con la vite TX20.
- ⚠ **Prestare attenzione alle specifiche di coppia. (1,5Nm)**
- Posare il cavo di alimentazione per la scheda di circuito in modo ordinato nell'apposita scanalatura.



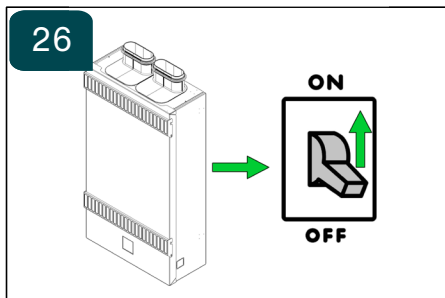
24

- Richiudere la cover dell'unità utilizzando le 5 viti.
- ⚠ **Prestare attenzione alle specifiche di coppia.**



25

- Chiudere i filter flap.



26

- Ripristinare l'alimentazione elettrica e impostare l'unità di ventilazione sulla modalità di funzionamento richiesta dall'utente.

**ADVERTENCIA****Peligro por tensión eléctrica**

Estos trabajos solo pueden ser realizados por especialistas cualificados.



Antes de iniciar los trabajos desconecte siempre el aparato de ventilación del suministro eléctrico.



Asegúrese de que el aparato de ventilación no puede volver a conectarse de forma involuntaria.



Si se utiliza el aparato de ventilación en estado abierto hay peligro de lesiones.



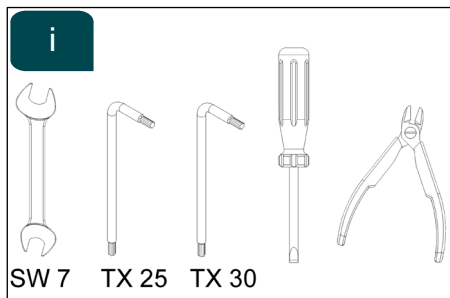
En los trabajos con sistemas electrónicos cumpla siempre las medidas para evitar una descarga electrostática. Utilice, por ejemplo, un brazalete antiestático. La energía estática puede provocar daños en los componentes electrónicos.



Antes de iniciar los trabajos lea detenidamente estas instrucciones por completo.

Todos los derechos reservados.

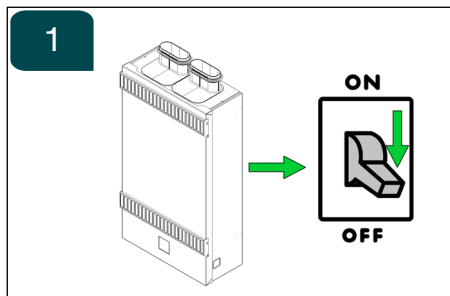
Esta documentación se ha redactado con el máximo cuidado. Sin embargo, el editor no se hace responsable de daños causados por indicaciones incorrectas o inexistentes en esta documentación. En caso de diferencias, es vinculante la versión inglesa de estas instrucciones.



Herramienta necesaria

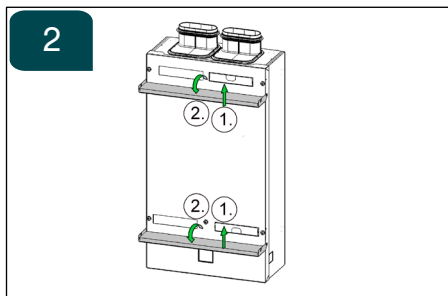


Volumen de suministro

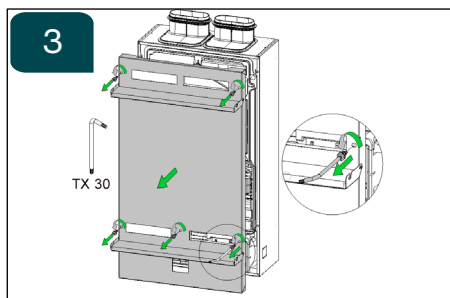


- Desconecte el aparato de ventilación del suministro eléctrico y asegúrese de que no puede volver a conectarse de forma involuntaria.

En caso de inobservancia existe peligro de muerte.



- Abra las aletas de filtro.



- Retire los 5 tornillos para abrir el aparato de ventilación.



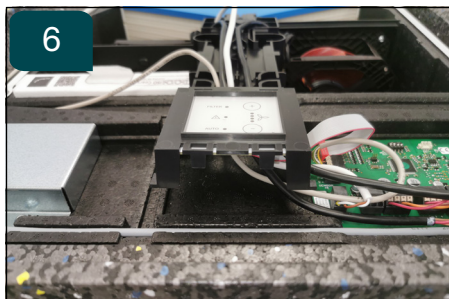
- Suelte el cable del sensor blanco de la guía de cables.

No dañe ningún componente.



- Retire los 3 tornillos con un destornillador TX25.
- Coloque a un lado los 3 tornillos y la protección anticaídas del transmisor de calor.

 **No dañe ningún cable.**

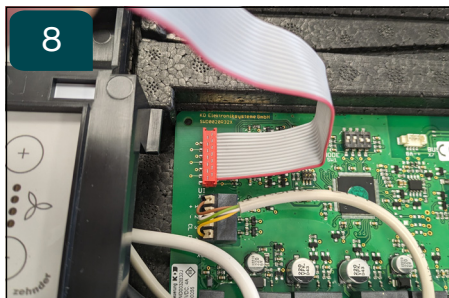


- Levante con cuidado la guía de cables en la zona inferior de la unidad de control para acceder al conector del cable plano en la parte trasera de la unidad de control.



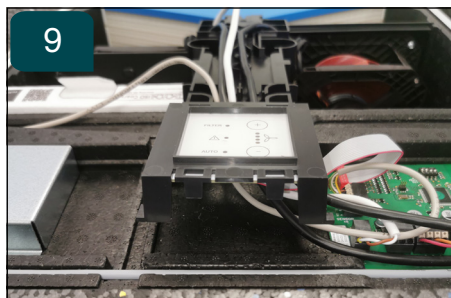
- Extraiga con cuidado el conector del cable plano en la parte trasera de la unidad de control.

 **No dañe ningún componente.**



- Extraiga ahora el conector del cable plano en la placa electrónica.
- Elimine el cable antiguo correctamente.

 **No dañe la placa electrónica.**



- Conecte el nuevo cable plano a la unidad de control y a la placa electrónica.

 **Observe los pines de los conectores.**

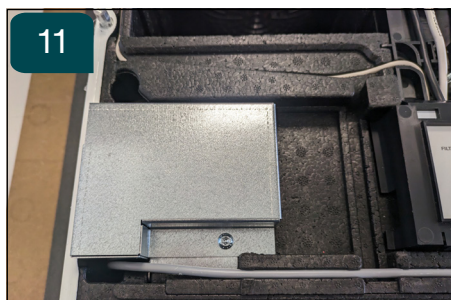
 **No dañe ningún componente.**



- Monte la guía de cables y la protección anticaídas con los 3 tornillos. Vuelva a tender el cable de sensor blanco en la ranura prevista.

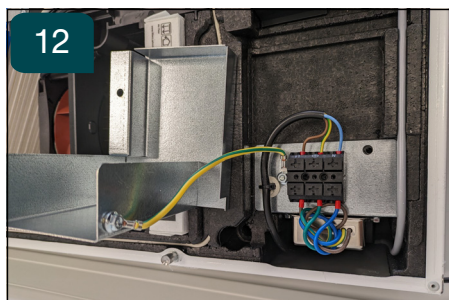
 **Observe los datos de par de apriete. (1,5 Nm)**

 **No dañe ningún cable.**



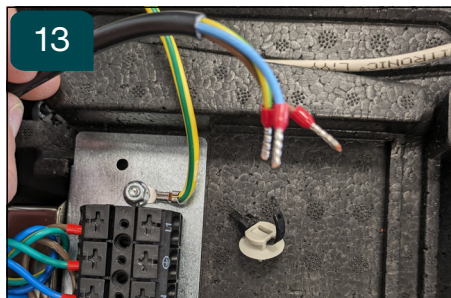
11 **Compruebe de nuevo que no hay tensión en el aparato.**

- Suelte con un destornillador TX25 la chapa protectora del rango 230 V.

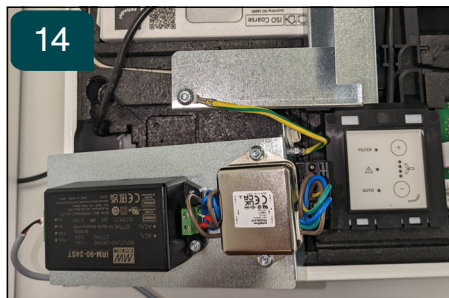


- Extraiga la chapa protectora hacia arriba y colóquela a un lado.

No tire de los cables.

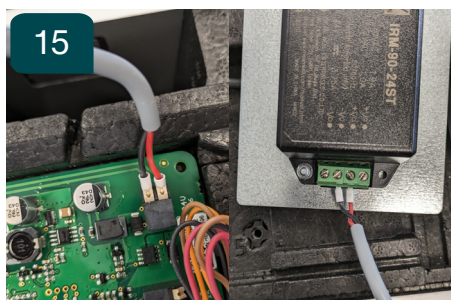


- Suelte el cable de red del bloque de bornes presionando los cabezales negros y tire ligeramente de los cables de hilo.
- Además suelte el cable de red de la descarga de tracción de cable cortando el conector de cables.



- Extraiga con cuidado toda la parte eléctrica.

No dañe ningún componente.

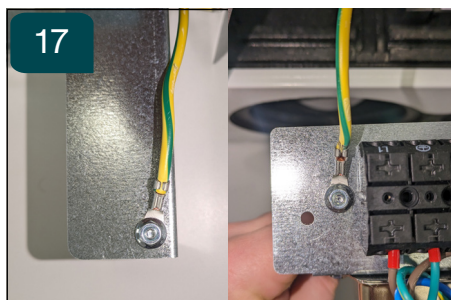


- Extraiga el cable del suministro eléctrico de la placa electrónica soltando los tornillos del transformador y presionando los cabezales blancos de la placa electrónica.

No dañe ningún componente.



- Suelte con la llave las dos tuercas del cable de puesta a tierra para retirarlo.
- Coloque las tuercas a un lado.
- Elimine el cable antiguo correctamente.



- Conecte mediante las tuercas y la llave el nuevo cable de puesta a tierra con las dos chapas, como se representa en la figura.

 **Asegúrese de que los dos extremos de cable están fijados a las chapas.**



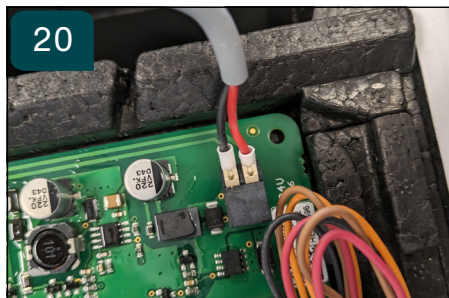
- Conecte al transformador el nuevo cable para las placas electrónicas de suministro eléctrico.

 **Asegúrese de conectar los dos cables con el color correcto en el borne correcto.**



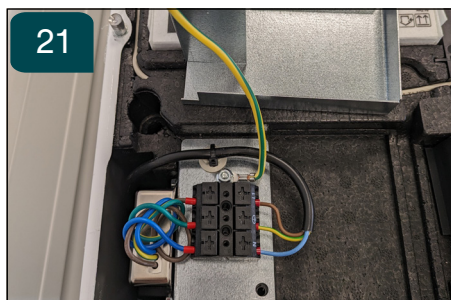
- Vuelva a instalar con cuidado la chapa con los componentes eléctricos en el aparato de ventilación.
- En la carcasa del aparato hay dos ranuras como guía para la pieza de chapa.

 **No dañe ningún cable.**



- Conecte al transformador el nuevo cable para el suministro eléctrico de placas electrónicas.

 **Asegúrese de conectar ambos cables con el color correcto en el borne correcto.**



- Vuelva a conectar el cable de red al bloque de conexiones y renueve la tracción de descarga.

 **Asegúrese de conectar los cables con el color correcto en el borne correcto.**



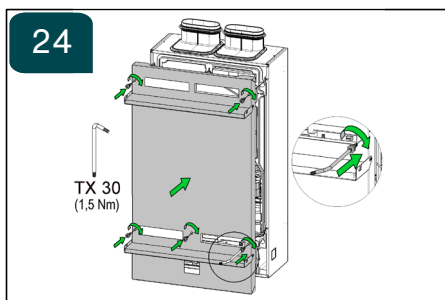
- Vuelva a colocar la chapa protectora sobre el rango de 230 V.

 **No dañe ningún cable.**



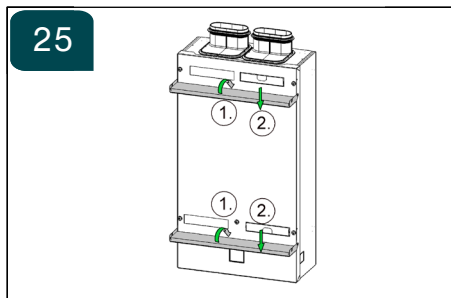
23

- Fije la chapa protectora con el tornillo TX20.
- ⚠ **Observe los datos de par de apriete. (1,5 Nm)**
- Tienda con precisión el cable de suministro eléctrico de la placa electrónica en la ranura prevista.



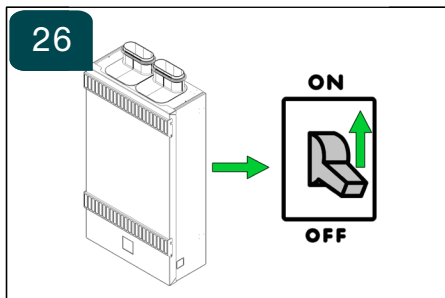
24

- Vuelva a cerrar el aparato con la cubierta del aparato y los 5 tornillos.
- ⚠ **Observe los datos de par de apriete.**



25

- Cierre las aletas de filtro.



26

- Establezca de nuevo el suministro eléctrico y ajuste el aparato de ventilación en el modo de funcionamiento deseado por el usuario.

**AVERTISSEMENT****Tension électrique dangereuse**

Ces travaux ne doivent être réalisés que par des spécialistes qualifiés.



Toujours couper l'alimentation électrique de l'appareil de ventilation avant de commencer les travaux.



S'assurer que l'appareil de ventilation ne peut pas être remis en marche de manière involontaire.



Le fonctionnement de l'appareil de ventilation à l'état ouvert entraîne un risque de blessure.



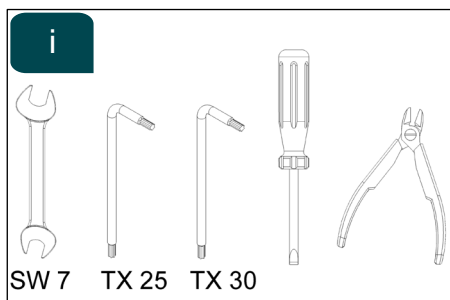
Toujours prendre des mesures pour éviter les décharges électrostatiques en cas de travail avec des appareils électroniques. Porter p. ex. une bande antistatique. L'énergie statique peut occasionner des dommages sur les composants électroniques.



Lire attentivement l'intégralité de la présente notice avant de commencer les travaux.

Tous droits réservés.

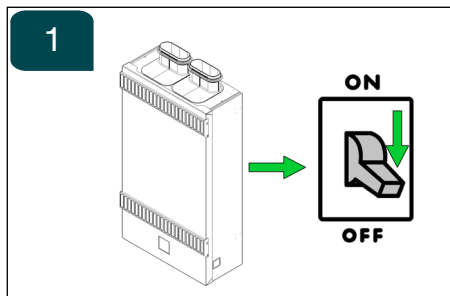
Cette documentation a été élaborée avec le plus grand soin. Toutefois, l'éditeur ne saurait être tenu pour responsable des dommages causés par des indications manquantes ou incorrectes dans la présente documentation. En cas de litige, la version anglaise des instructions fait foi.



Outil nécessaire

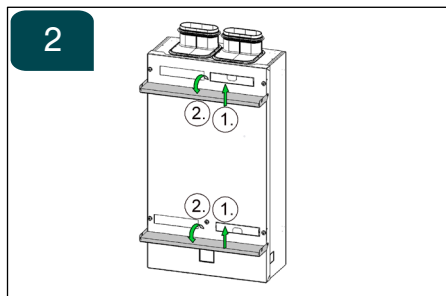


Contenu de la livraison

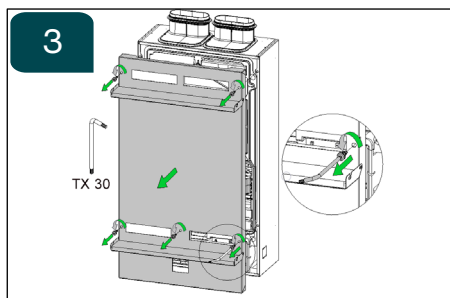


- Débrancher le ventilateur de l'alimentation électrique et veiller à ce qu'il ne soit pas remis en marche par inadvertance.

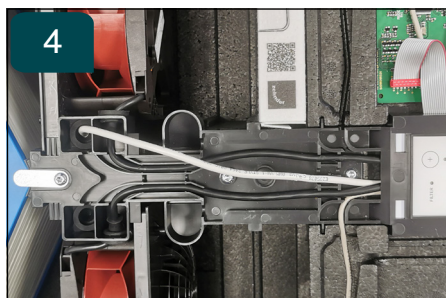
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un danger de mort.



- Ouvrir les trappes de filtration.



- Ouvrir le ventilateur en retirant les 5 vis.



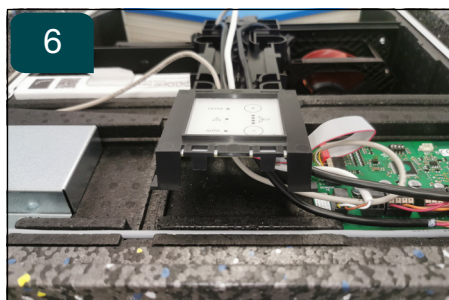
- Débrancher le câble blanc de la sonde du guide-câble.

Veiller à ne pas endommager les composants.



- Retirer les 3 vis à l'aide d'un tournevis TX25.
- Mettre de côté les 3 vis et la protection anti-chute de l'échangeur thermique.

 **Veiller à ne pas endommager les câbles.**

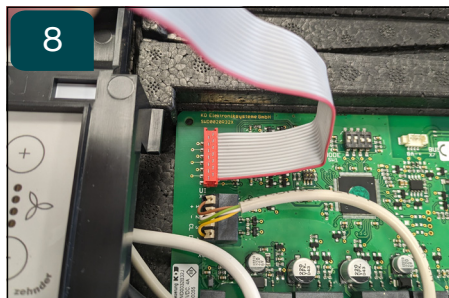


- Soulever légèrement le guide-câble dans la zone inférieure de l'élément de commande pour accéder à la fiche du câble plat à l'arrière de l'élément de commande.



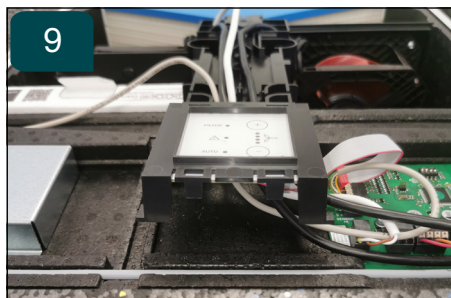
- Débrancher avec précaution la fiche du câble plat à l'arrière de l'élément de commande.

 **Veiller à ne pas endommager l'élément de commande.**



- Débrancher maintenant la fiche du câble plat de la platine.
- Éliminer l'ancien câble de manière appropriée.

 **Veiller à ne pas endommager la platine.**



- Raccorder le nouveau câble plat à l'élément de commande et à la platine.

 **Faire attention aux broches des fiches.**

 **Veiller à ne pas endommager les composants.**



- Monter le guide-câble et la protection anti-chute avec les 3 vis.
Poser à nouveau le câble blanc du capteur dans la rainure prévue à cet effet.

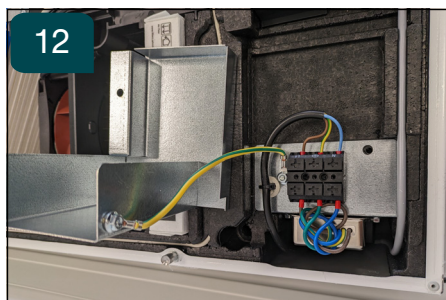
 **Respecter le couple. (1,5 Nm)**

 **Veiller à ne pas endommager les câbles.**



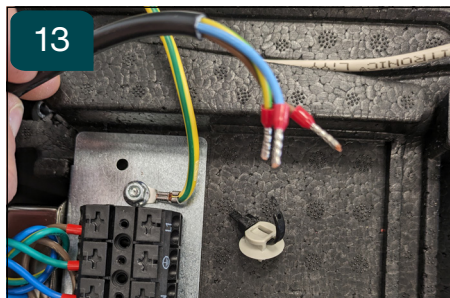
11 Vérifier à nouveau l'absence de tension sur l'appareil.

- À l'aide d'un tournevis TX25, dévisser la tôle de blindage de la zone 230 V.

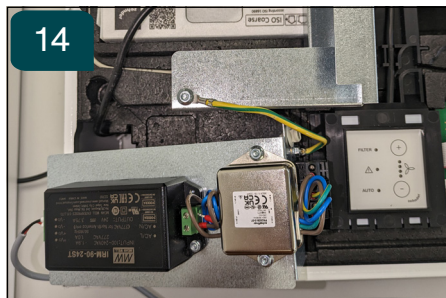


- Retirer la tôle de blindage par le haut et la mettre de côté.

12 Ne pas tirer les câbles.

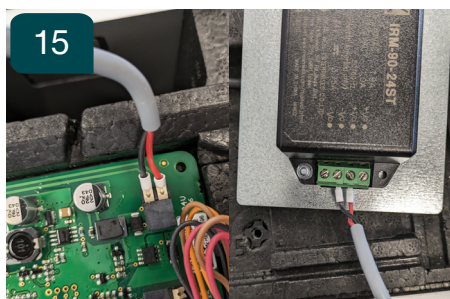


- Détacher le câble d'alimentation du bornier en appuyant sur les boutons noirs et en tirant légèrement sur les câbles à fils.
- Détacher également le câble d'alimentation de la décharge de traction du câble en coupant le serre-câble.



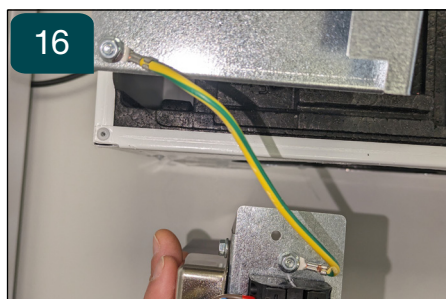
- Retirer la partie électrique complète avec précaution.

14 Veiller à ne pas endommager les composants.

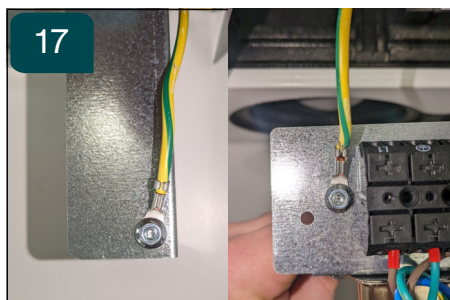


- Retirer le câble d'alimentation électrique de la platine en dévissant les vis du transformateur et en appuyant sur les boutons blancs de la platine.

15 Veiller à ne pas endommager les composants.



- Desserrer les deux écrous du câble de terre à l'aide de la clé plate pour le retirer.
- Mettre les écrous de côté.
- Éliminer les anciens câbles de manière appropriée.



- Raccorder le nouveau câble de terre aux deux tôles à l'aide des écrous et de la clé plate, comme sur l'illustration.

⚠ Veiller à ce que les extrémités du câble soient bien raccordées aux tôles.



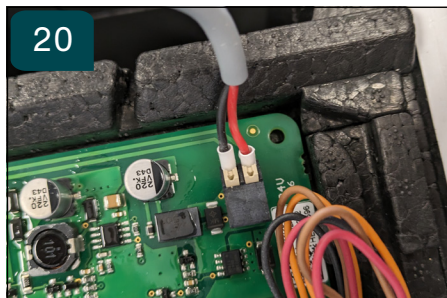
- Raccorder le nouveau câble d'alimentation de la platine au transformateur.

⚠ Veiller à raccorder les deux câbles de la bonne couleur à la bonne borne.



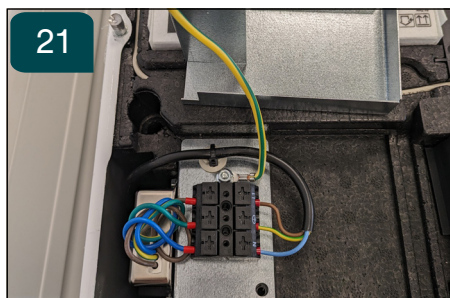
- Remettre soigneusement la tôle en place avec les composants électriques dans l'appareil de ventilation.
- Le boîtier de l'appareil dispose de deux rainures servant de guidage pour la tôle.

⚠ Veiller à ne pas endommager les câbles.



- Raccorder le nouveau câble d'alimentation de la platine au transformateur.

⚠ Veiller à raccorder les deux câbles de la bonne couleur à la bonne borne.



- Rebrancher le câble d'alimentation au boîtier de raccordement et remplacer la décharge de traction.

⚠ Veiller à raccorder les câbles de la bonne couleur à la bonne borne.



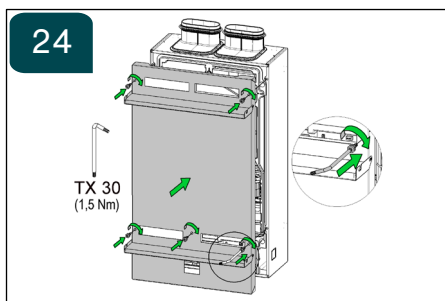
- Remettre la tôle de blindage sur la zone 230 V.

⚠ Veiller à ne pas endommager les câbles.



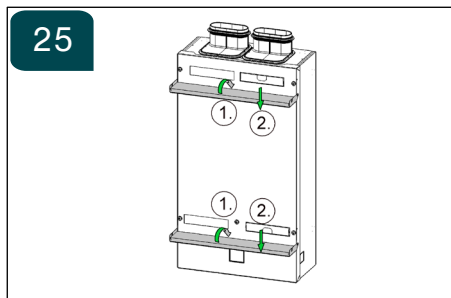
23

- Fixer la tôle de blindage avec la vis TX20.
- ⚠ **Respecter le couple. (1,5 Nm)**
- Placer proprement le câble d'alimentation de la platine dans la rainure prévue à cet effet.



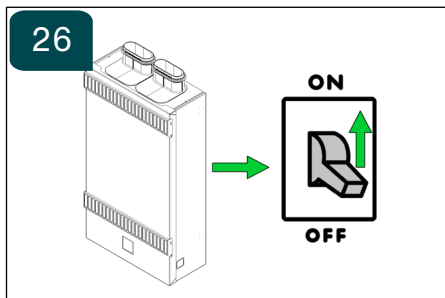
24

- Refermer l'appareil avec le cache de l'appareil et les 5 vis.
- ⚠ **Respecter le couple.**



25

- Fermer les trappes de filtration.



26

- Rétablir l'alimentation électrique et régler le ventilateur sur le mode de fonctionnement souhaité par l'utilisateur.

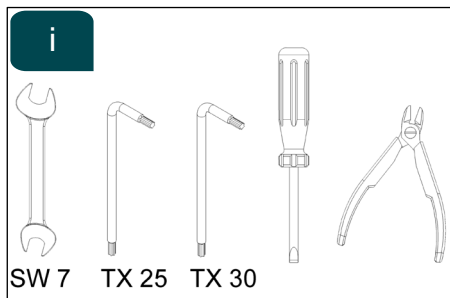


VAROVÁNÍ **Nebezpečné elektrické napětí**

-  **Tyto práce smí provádět pouze kvalifikovaní odborní pracovníci.**
-  **Před začátkem prací vždy odpojte větrací jednotku od zdroje elektrického proudu.**
-  **Zajistěte, aby nemohlo dojít k opětovnému neúmyslnému zapnutí větrací jednotky.**
-  **Při provozu větrací jednotky v otevřeném stavu hrozí nebezpečí úrazu.**
-  **Při práci na elektronických součástech vždy proveďte ochranné opatření proti elektrostatickému výboji. Používejte například antistatickou pásku. Statická energie může způsobit poškození elektronických komponent.**
-  **Před začátkem prací si důkladně a kompletně přečtěte tyto pokyny.**

Všechna práva vyhrazena.

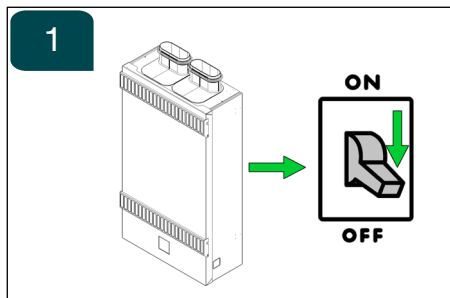
Tato dokumentace byla sestavena s maximální pečlivostí. Přesto vydavatel neručí za škody v důsledku chybějících nebo nesprávných údajů v této dokumentaci. V případě sporů je závazné znění návodu v angličtině.



Potřebný nástroj

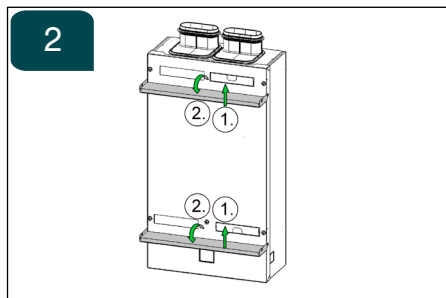


Rozsah dodávky

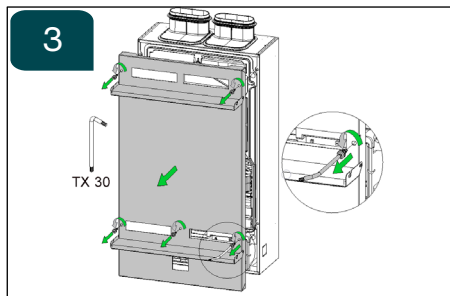


- Odpojte větrací jednotku od zdroje napájení a zajistěte, aby nemohlo dojít k opětovnému neúmyslnému zapnutí napájení.

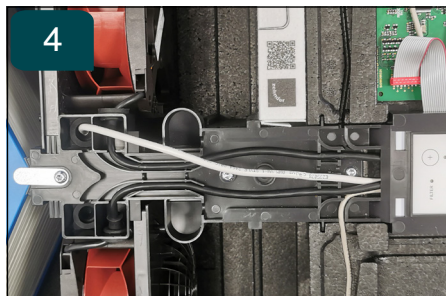
V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k ohrožení života.



- Otevřete klapky filtru.



- Otevřete větrací jednotku vyšroubováním 5 šroubů.

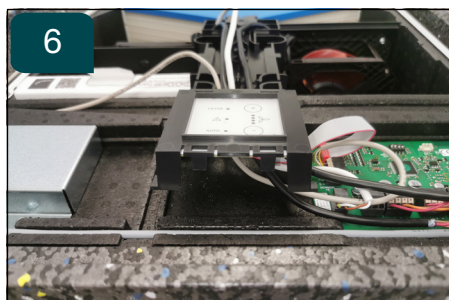


- Odpojte bílý kabel čidla od kabelového vedení.
- Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození jakékoli součásti.**



- Odstraňte 3 šrouby pomocí šroubováku TX25.
- Odložte 3 šrouby a ochranu proti vypadnutí výměníku tepla stranou.

⚠ **Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.**

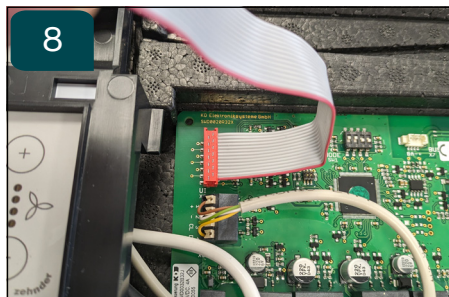


- Mírně nadzvedněte kabelové vedení ve spodní části ovládacího panelu, abyste získali přístup k ploché elektrické zástrčce kabelu na zadní straně ovládacího panelu.



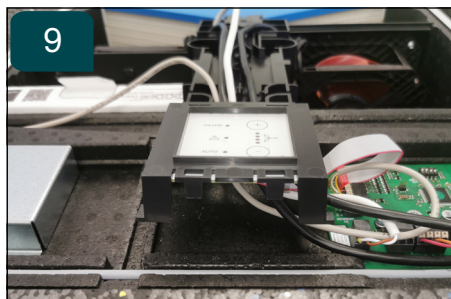
- Opatrně odpojte plochou elektrickou zástrčku kabelu na zadní straně ovládacího panelu.

⚠ **Přitom nesmí dojít k poškození ovládací jednotky.**



- Nyní odpojte zástrčku plochého elektrického kabelu na desce plošných spojů.
- Starý kabel řádně zlikvidujte.

⚠ **Přitom nesmí dojít k poškození desky plošných spojů.**



- Připojte nový plochý kabel k ovládacímu panelu a desce plošných spojů.

⚠ **Dbejte přitom na kolíky na zástrčkách.**

⚠ **Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození jakékoli součásti.**



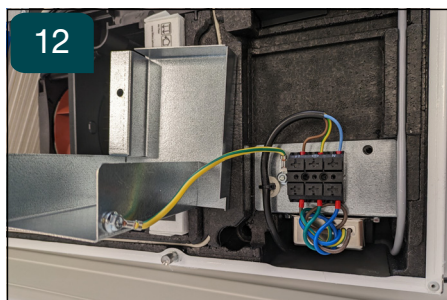
- Namontujte kabelové vedení a ochranu proti vypadnutí pomocí 3 šroubů. Bílý kabel čidla opět položte do připravené drážky.

⚠ **Dodržujte přitom uvedený utahovací moment. (1,5 Nm)**

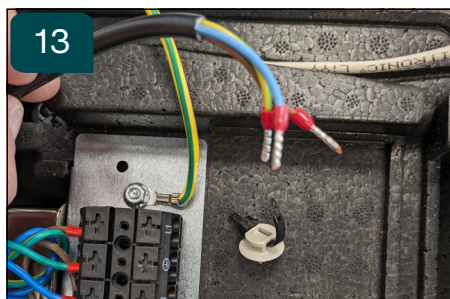
⚠ **Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.**



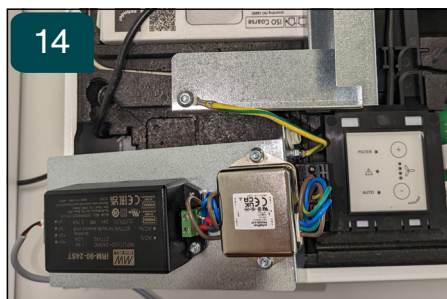
- 11**
- Znovu se ujistěte, že zařízení není pod napětím.**
- Pomocí šroubováku TX25 uvolněte stínící plech oblasti 230 V.



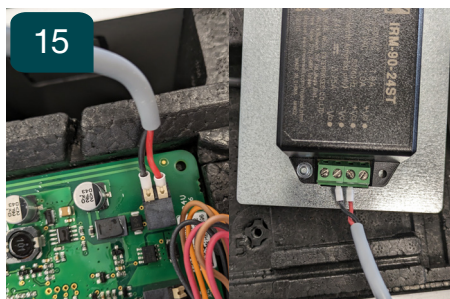
- 12**
- Vytáhněte stínící plech nahoru a odložte jej stranou.
- Netahejte přitom za kabely.**



- 13**
- Odpojte síťový kabel od svorkovnice stisknutím černých tlačítek a jemným tahem za žilové kabely.
 - Dále uvolněte síťový kabel i z odlehčení tahu kabelu přestřížením stahovací kabelové pásky.

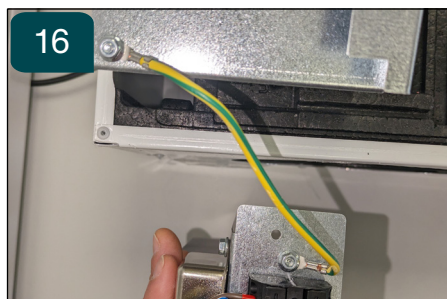


- 14**
- Opatrně vytáhněte celou elektronickou část.
- Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození jakékoli součásti.**

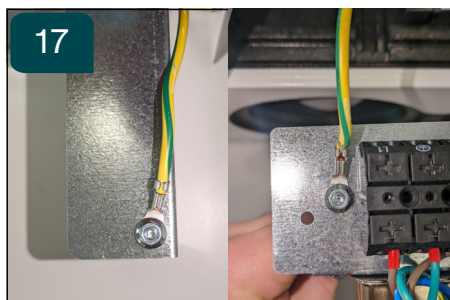


- 15**
- Odpojte napájecí kabel od desky plošných spojů povolením šroubů na transformátoru a stisknutím bílých tlačítek na desce plošných spojů.

Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození jakékoli součásti.



- 16**
- Povolte dvě matice na uzemňovacím kabelu pomocí otevřeného stranového klíče a vyjměte jej.
 - Odložte matice stranou.
 - Staré kabely řádně zlikvidujte.



- Připojte nový uzemňovací kabel k oběma plechům pomocí matic a otevřeného stranového klíče, jak je znázorněno na obrázku.

⚠ Ujistěte se, že jsou oba konce kabelu pevně připojeny k plechům.



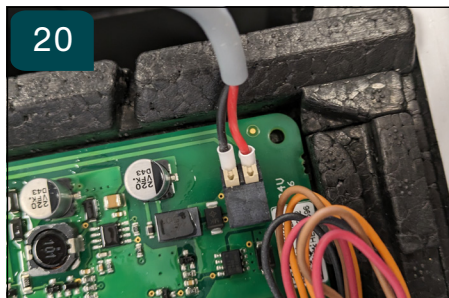
- Připojte nový kabel pro napájení desky plošných spojů k transformátoru.

⚠ Ujistěte se, že jsou oba kabely pevně připojeny ke správné svorce s odpovídající barvou.



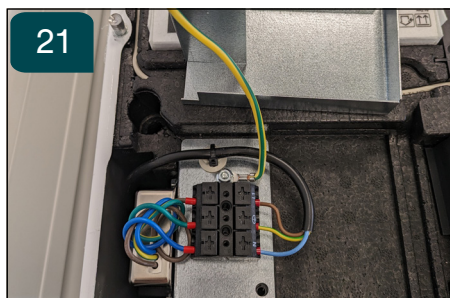
- Opatrně znovu vložte plech s elektrickými součástmi do větrací jednotky.
- V krytu jednotky se nacházejí dvě drážky k vedení plechové části.

⚠ Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.



- Připojte nový kabel pro napájení desky plošných spojů k transformátoru.

⚠ Ujistěte se, že jsou oba kabely pevně připojeny ke správné svorce s odpovídající barvou.



- Znovu připojte síťový kabel k přípojovacímu bloku a nasad'te odlehčovací tah kabelu.

⚠ Zajistěte, aby byly kabely odpovídající barvy připojeny k odpovídající svorce na příslušné pozici.



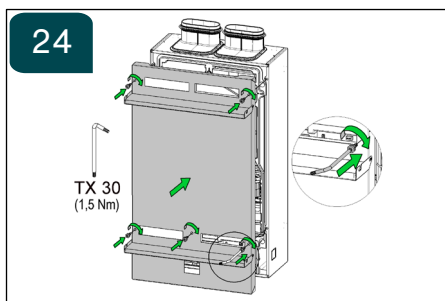
- Otočte stínící plech zpět nad oblast 230 V.

⚠ Zajistěte, aby přitom nedošlo k poškození kabelů.



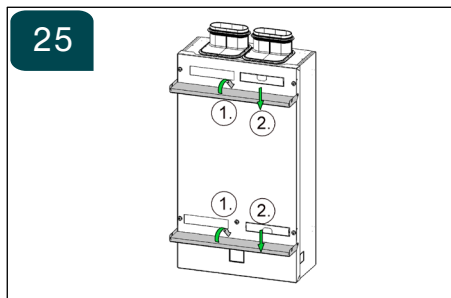
23

- Připevněte stínící plech pomocí šroubu TX20.
- ⚠ **Dodržujte přitom uvedený utahovací moment. (1,5 Nm)**
- Položte napájecí kabel pro desku s plošnými spoji přesně do připravené drážky.



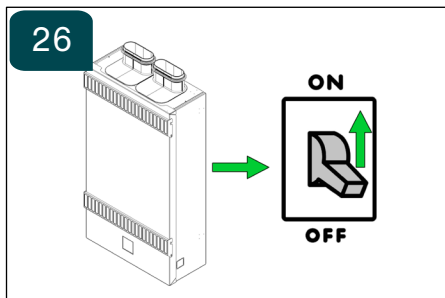
24

- Jednotku opět uzavřete krytem jednotky a 5 šrouby.
- ⚠ **Dodržujte přitom uvedený utahovací moment.**



25

- Zavřete klapky filtru.



26

- Obnovte napájení a nastavte větrací jednotku do provozního režimu požadovaného uživatelem.

Deutschland (Germany)
Zehnder Group Deutschland GmbH
Europastraße 10
77933 Lahr
T +49 7821 586 0
info@zehnder-systems.de
www.zehnder-systems.de

International
Sales International
Europastraße 10
77933 Lahr
T +49 7821 586 392
sales.international@zehndergroup.com
www.international.zehnder-systems.com

Italia (Italy)
Zehnder Group Italia S.r.l.
Via XXV Luglio, 6
Campogalliano (MO) 41011
T +39 059 978 62 00
info@zehnder.it
www.zehnder.it

España (Spain)
Zehnder Group Ibérica IC S.A.U
Carrer Raimon Casellas, 131
08205 Sabadell
T +34 900 700 110
info@zehnder.es
www.zehnder.es

Schweiz (Switzerland, Suisse, Svizzera)
Zehnder Group Schweiz AG
Moortalstrasse 3
5722 Gränichen
T. +41 62 855 11 11
info@zehnder-systems.ch
www.zehnder-systems.ch

Česká republika (Czech Republic)
Zehnder Group Czech Republic s.r.o.
Pod Kovosvittem 1431
391 02 Sezimovo Ústí
T +420 731 414 443
info@zehnder.cz
www.zehnder.cz

France
Zehnder Group France
3 Rue de Bois Briard
91080 Évry-Courcouronnes
T +33 810 00 71 70
zgfrdigital@zehndergroup.com
www.zehnder.fr

